

- 1993 : cinq cent quarante-neuf mille (549 000) F.  
 1994 : quatre cent soixante-huit mille (468 000) F.  
 1995 : trois cent six mille (306 000) F.  
 1996 : deux cent cinquante-sept mille (257 000) F.  
 1997 : cent quatre-vingt-huit mille (188 000) F.  
 1998 : cent cinquante-sept mille (157 000) F.  
 1999 : soixante-cinq mille (65 000) F.  
 2000 : soixante-cinq mille (65 000) F.  
 2001 : soixante-cinq mille (65 000) F.  
 2002 : soixante-cinq mille (65 000) F.  
 2003 : quarante-quatre mille (44 000) F.

**Art. 2.** Le subside forfaitaire annuel prévu à l'article 29 de l'arrêté précité de l'Exécutif flamand du 14 décembre 1983 et alloué aux équipes socio-prophylactiques, est fixé pour l'année 1986 à un million cinq cent mille (1 500 000) F par équipe.

A partir de 1987, ce subside s'élèvera à un million six cent mille (1 600 000) F par équipe.

**Art. 3.** Le Ministre communautaire de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 7 décembre 1987.

Le Président,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de la Santé publique et de l'Environnement,

J. LENSSENS

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 88 — 671

### 14 JANVIER 1988. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon arrêtant provisoirement la modification des planches 42/8, 43/5, 49/4 et 50/1 du plan de secteur de Verviers-Eupen

L'Exécutif régional wallon;

- Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6;
- Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 modifié par les arrêtés de l'Exécutif des 23 décembre 1985 et 9 juillet 1987 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif;
- Vu l'arrêté de l'Exécutif du 22 avril 1982 modifié par celui du 23 décembre 1985 réglant la signature des actes de l'Exécutif;
- Vu l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985 modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 9 juillet 1987 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif;
- Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, notamment les articles 40 et 40 bis;
- Vu l'arrêté royal du 23 janvier 1979 établissant le plan de secteur de Verviers-Eupen;
- Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon décidant qu'il y a lieu de mettre en révision partielle le plan de secteur de Verviers-Eupen en vue de l'inscription du tracé de la ligne électrique à haute tension 70 KV Stembert-Turon;
- Vu l'avis de la Commission régionale d'Aménagement du Territoire du 17 février 1987;
- Considérant qu'il y a lieu de mettre à exécution l'arrêté de l'Exécutif du 14 janvier 1988 décidant la mise en révision partielle du plan de secteur de Verviers-Eupen;
- Considérant que les parties du territoire sur lesquelles porte cette décision de mise en révision concernent les planches 42/8, 43/5, 49/4 et 50/1 du plan de secteur de Verviers-Eupen;
- Considérant les motifs de l'arrêté de l'Exécutif du 14 janvier 1988;
- Considérant que la présente modification est conforme à l'arrêté précité et tient compte des options d'aménagement qui y ont été formulées et notamment en ce que le tracé retenu évite au maximum la zone habitée du village de Polleur;
- Considérant que pour ces raisons la modification proposée respecte autant que faire se peut le bon aménagement des lieux;
- Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973 notamment l'article 3 modifié par l'article 18 de la loi du 9 août 1980;
- Vu l'urgence motivée par la nécessité de permettre sans délai la réalisation des travaux nécessaires à l'établissement de la ligne électrique à haute tension;
- Sur proposition de son Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Eau et de la Vie rurale.

Arrête :

**Article 1er.** La modification des planches 42/8, 43/5, 49/4 et 50/1 du plan de secteur sur l'inscription du tracé de la ligne électrique à haute tension 70 KV Stembert-Turon est provisoirement arrêtée conformément aux plans ci-annexés.

**Art. 2.** Le gouverneur de la province de Liège est chargé du soin de procéder à l'enquête publique relative à la présente modification provisoirement arrêtée.

**Art. 3.** Le Ministre de l'Exécutif régional ayant l'Aménagement du Territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 janvier 1988.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé des Technologies nouvelles, des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel,

M. WATHELET

Le Ministre de l'Exécutif régional wallon, chargé de l'Aménagement du Territoire, de l'Eau et de la Vie rurale,

A. LIENARD

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 88 — 671

**14. JANUAR 1988. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur vorläufigen Festlegung der Abänderung der Karten 42/8, 43/5, 49/4 und 50/1 des Sektorenplanes Verviers-Eupen**

Aufgrund des Sondergesetzes zur Reform der Institutionen vom 8. August 1980, insbesondere des Artikels 6;

Aufgrund des durch den Erlaß der Exekutive vom 23. Dezember 1985 abgeänderten Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Exekutive;

Aufgrund des durch den Erlaß der Exekutive vom 23. Dezember 1985 abgeänderten Erlasses der Exekutive vom 22. April 1982 zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Exekutive;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 23. Dezember 1985 zur Festlegung der Zuständigkeitsbereiche der Minister, die Mitglieder der Exekutive sind;

Aufgrund des Wallonischen Raumordnungs- und Städtebaugesetzbuches, insbesondere der Artikel 40 und 40 bis;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 23. Januar 1979 zur Festlegung des Sektorenplanes Verviers-Eupen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive zwecks teilweiser Abänderung des Sektorenplanes Verviers-Eupen hinsichtlich der Eintragung der Trasse der Hochspannungsleitung von 70 KV Stembert-Turon;

Aufgrund des Gutachtens des Regionalen Raumordnungsbeirates vom 17. Februar 1987;

In Anbetracht, daß der Erlaß der Exekutive vom 14. Januar 1988 zur teilweisen Revision des Sektorenplanes Verviers-Eupen durchzuführen ist;

In Anbetracht, daß die Gebietsteile, auf die sich diese Revisionsbeschlüsse beziehen, die Karten 42/8, 43/5, 49/4 und 50/1 des Sektorenplanes Verviers-Eupen betreffen;

In Anbetracht der Begründung des Erlasses der Exekutive vom 14. Januar 1988;

In Anbetracht, daß die vorliegende Abänderung dem vorerwähnten Erlaß entspricht und die darin vorgebrachten raumordnerischen Zielsetzungen berücksichtigt, insbesondere dahingehend, daß die geplante Trasse größtmöglich den Wohnbereich des Dorfes Polleur vermeidet;

In Anbetracht, daß die vorgeschlagene Abänderung, aus diesen Gründen weitgehend die zweckmäßige Ortsgestaltung wahrt;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des durch Artikel 18 des Gesetzes vom 9. August 1980 abgeänderten Artikels 3;

Aufgrund der Dringlichkeit, die durch die Notwendigkeit begründet wird, die zur Anlage der Hochspannungsleitung erforderlichen Arbeiten unverzüglich durchführen zu können;

Auf Vorschlag ihres Ministers der Raumordnung, des Wassers und des Landlebens;

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** Die Abänderung der Karten 42/8, 43/5, 49/4 und 50/1 des Sektorenplanes hinsichtlich der Eintragung der Trasse der Hochspannungsleitung von 70 KV Stembert-Turon wird vorläufig gemäß den beiliegenden Plänen festgelegt.

**Art. 2.** Der Gouverneur der Provinz Lüttich wird beauftragt, die Durchführung der öffentlichen Untersuchung bezüglich dieser vorläufig festgelegten Abänderung zu veranlassen.

**Art. 3.** Der für die Raumordnung zuständige Minister der Regionalexekutive wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 14. Januar 1988.

Der Minister-Vorsitzender der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit den Neuen Technologien, den Auswärtigen Beziehung, den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal,

M. WATHELET

Der Minister der Raumordnung, des Landlebens und des Wassers für die Wallonische Region,

A. LIENARD

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 88 — 671

## 14 JANUARI 1988. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot tijdelijke vaststelling van de gedeeltelijke wijziging van de kaarten 42/8, 43/5, 49/4 en 50/1 van het gewestplan Verviers-Eupen

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6;  
Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 gewijzigd bij de besluiten van de Executieve van 23 december 1985 en 9 juli 1987 houdende regeling van de werking van de Executieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 22 april 1982 gewijzigd bij dat van 23 december 1985 tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 23 december 1985 gewijzigd bij het besluit van de Executieve van 9 juli 1987 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, Leden van de Executieve;

Gelet op het Waalse Wetboek van ruimtelijke Ordening en Stedebouw, inzonderheid op artikelen 40 en 40 bis;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 januari 1979 tot vaststelling van het gewestplan Verviers-Eupen;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve waarbij besloten is dat het gewestplan van Verviers-Eupen gedeeltelijk dient te worden herzien met het oog op de inschrijving van het tracé van de elektrische hoogspanningskabel van 70 KV Stembert-Turon;

Gelet op het advies van de gewestelijke Commissie voor ruimtelijke Ordening van 17 februari 1987;

Overwegende dat het besluit van de Executieve van 14 januari 1988 tot vaststelling van de gedeeltelijke herziening van het gewestplan Verviers-Eupen dient te worden uitgevoerd;

Overwegende dat de delen van het grondgebied waar deze beslissing tot herziening betrekking op heeft de kaarten 42/8, 43/5, 49/4 en 50/1 van het gewestplan Verviers-Eupen betreft;

Rekening houdend met de redenen van het besluit van de Executieve van 14 januari 1988;

Overwegende dat de huidige wijziging in overeenstemming is met het voormeld besluit en rekening houdt met de ordeningsopties die er gedaan worden en met name, het feit dat het onthouden tracé het bewoonde gebied van het dorp Polleur het meest vermijdt;

Overwegende dat, om die redenen, de voorgestelde wijziging de goede ordening der oorden zo best mogelijk eerbiedigt;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3 gewijzigd bij artikel 18 van de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringendheid gerechtvaardigd door de noodzaak onverwijld de uitvoering van de nodige werken voor de aanleg van de elektrische hoogspanningskabel toe te laten;

Op voordracht van zijn Minister van ruimtelijke Ordening, Water en Landleven,

Besluit :

**Artikel 1.** De wijziging van de kaarten 42/8, 43/5, 49/4 en 50/1 van het gewestplan betreffende de inschrijving van het tracé van de elektrische hoogspanningskabel van 70 KV Stembert-Turon wordt tijdelijk besloten overeenkomstig de hierbijgevoegde plannen.

**Art. 2.** De Gouverneur van de Provincie Luik wordt belast met de zorg het openbaar onderzoek in te stellen betreffende deze tijdelijke besloten wijziging.

**Art. 3.** De Minister van de Gewestexecutieve tot wiens bevoegdheden de ruimtelijke Ordening behoort wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, op 14 januari 1988.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de nieuwe Technologieën,  
de Buitenlandse Betrekkingen, de algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister van de Waalse Gewestexecutieve,  
belast met de Ruimtelijke Ordening, het Water en het Landleven,

A. LIENARD

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 88 — 672

## 18 FEVRIER 1988. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française portant règlement de son fonctionnement. — Erratum

Moniteur belge n° 47 du 9 mars 1988, p. 3408 :

A l'article 5, 1°, après « des services », il convient d'ajouter « institutions et organismes publics qui sont chargés de l'exécution ».

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 88 — 672

## 18 FEBRUARI 1988. — Besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve houdende regeling van haar werking. — Erratum

Belgisch Staatsblad nr. 47 van 9 maart 1988, blz. 3408 :

In artikel 5, 1°, van de Franse tekst, dient na « des services, » « institutions et organismes publics qui sont chargés de l'exécution » toegevoegd te worden.